

Научная статья

УДК 811.161.1+791.43.01

DOI 10.25205/2307-1753-2025-2-250-270

**Концепт *ГЕНИЙ* / *GENIUS*
в дискурсе документальной драмы:
лингвокультурный аспект**

**Светлана Елисеевна Кузина¹
Мария Сергеевна Берендеева²**

¹ Независимый исследователь
Новосибирск, Россия

² Новосибирский государственный университет
Новосибирск, Россия

¹ s.kuzina@alumni.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0005-9060-8785>

² maria.berendeeva@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-4897-5830>

Аннотация

Статья посвящена анализу структуры концепта *ГЕНИЙ* и его английского эквивалента *GENIUS* при их репрезентации в русском фильме «Свободная энергия Теслы» и в американском фильме «Пираты Силиконовой долины». Структура концепта *ГЕНИЙ* / *GENIUS* сопоставляется в трех аспектах: 1) структура концептов, реконструированная на основе концептуального пространства фильмов на фоне общеязыковой структуры тех же концептов; 2) визуальная репрезентация концептов на фоне вербальной репрезентации в поликодовом тексте; 3) русский концепт *ГЕНИЙ* на фоне английского *GENIUS*. В результате установлено, что, несмотря на различия в исходной общеязыковой структуре концептов (так, концепт *GENIUS* включает большее количество сегментов, соответствующих сферам человеческой деятельности), механизмы трансформации концепта при его переходе в концептуальное пространство поликодового текста являются сходными.

© Кузина С. Е., Берендеева М. С., 2025

eISSN 2307-1753

Критика и семиотика. 2025. № 2. С. 250–270

Kritika i Semiotika [Critique and Semiotics], 2025, no. 2, pp. 250–270

Ключевые слова

концепт, языковая картина мира, документальная драма, поликодовый текст, кинотекст, лингвокультурология

Благодарности

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 23-78-10076, <https://rscf.ru/project/23-78-10076/>

Для цитирования

Кузина С. Е., Берендеева М. С. Концепт ГЕНИЙ / GENIUS в дискурсе документальной драмы: лингвокультурный аспект // Критика и семиотика. 2025. № 2. С. 250–270. DOI 10.25205/2307-1753-2025-2-250-270

The Concept of ГЕНИЙ / GENIUS in the Discourse of Documentary Drama: The Linguistic and Cultural Aspect

Svetlana E. Kuzina ¹, Maria S. Berendeeva ²

¹ Independent Researcher

Novosibirsk, Russian Federation

² Novosibirsk State University

Novosibirsk, Russian Federation

¹ s.kuzina@alumni.nsu.ru, <https://orcid.org/0009-0005-9060-8785>

² maria.berendeeva@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-4897-5830>

Abstract

The article is devoted to the analysis of the structure of the concept *GENIUS* and its English equivalent *GENIUS* in their representations in the Russian film “Free Energy of Tesla” and in the latest film “Pirates of Silicon Valley”. The structure of the concept *GENIUS* is considered in three aspects of parliament: 1) the structure of concepts reconstructed on the basis of the conceptual space of films against the background of the general language structure of the same concepts; 2) visual representation of concepts against the background of verbal representation in a polycode text; 3) the Russian concept *GENIUS* against the background of the English *GENIUS*. As a result, it turned out that, despite the difference in the initial general language stage of concepts (for example, the concept *GENIUS* includes a greater number of segments corresponding to the areas of such activity), the mechanisms of concept transformation during its transition to the conceptual space of a polycode text occur a shift. It has been determined that the concept of *GENIUS*, both in the Russian and English worldviews, has a complex structure built on oppositions (‘rea-

son-madness', 'recognition-non-recognition', 'good-evil'), which can be considered a universal feature of this concept.

Keywords

concept, linguistic picture of the world, documentary drama, polycode text, film text, linguoculturology

Acknowledgements

The research was financially supported by the grant from the Russian Science Foundation (RSF), project no. 23-78-10076, <https://rscf.ru/project/23-78-10076/>

For citation

Kuzina S. E., Berendeeva M. S. The Concept of *ГЕНИЙ* / *GENIUS* in the Discourse of Documentary Drama: The Linguistic and Cultural Aspect. *Kritika i Semiotika* [*Critique and Semiotics*], 2025, no. 2, pp. 250–270. (in Russ.) DOI 10.25205/2307-1753-2025-2-250-270

Введение

Работа посвящена актуальному в современной лингвоконцептологии вопросу о соотношении концептуальных структур, стоящих за вербальными текстами с нулевой степенью креолизации и за текстами сложной семиотической природы.

Основной задачей является апробация предлагаемого авторами алгоритма концептуального анализа, совмещающего элементы визуального анализа с методом концептуального анализа текста, при реконструкции одного концепта на материале документальных драм. Предметом является структура концепта *ГЕНИЙ* и его английского эквивалента *GENIUS* при их репрезентации в русском фильме «Свободная энергия Теслы» и в американском фильме «Пираты Силиконовой долины» на фоне общеязыковой структуры тех же концептов.

Выбор материала объясняется принадлежностью кинотекстов к жанру документальной драмы, до сих пор спорному в жанровой классификации. В реконструкции событий и приближении художественного пространства и времени к реальному документальная драма тяготеет к документальному кино с минимальной условностью. Однако использование «художественного домысла» и актерской игры сближает этот жанр с условным игровым кино. Гибридный характер документальных драм делает их актуальным объектом изучения в теории семиотики кино и медиакommunikation. Многие исследователи, работающие с кинотекстами, отмечают парадоксальность этого жанра. Так, на дискуссионность термина «документальная

драма» обращает внимание Н. Г. Стежко: «Ее (документальной драмы. – С. К., М. Б.) двойственная природа – сочетание документального и игрового кинематографа – не позволяет ученым найти место докудраме в системе аудиовизуальных искусств» [Стежко, 2021, с. 57]. В исследованиях докудрамы обращается внимание на техники реконструкции истории [Сарина, 2012], на историю жанра и его онтологические характеристики [Болгова, 2014; Стежко, 2018], однако концептуальное пространство текстов такого рода остается не изученным, несмотря на их потенциал в качестве материала лингвокультурологических исследований: совмещая признаки игрового и документального кино, документальная драма оперирует набором визуальных средств игрового кино, но посвящена задачам просвещения, что способствует выстраиванию системной концептосферы.

Рассматриваемые фильмы посвящены одной проблематике. Так, фильм М. Кострова «Свободная энергия Теслы» (2013) посвящен жизни ученого, в нем освещены ключевые точки его биографии: болезнь в детстве, работа с Эдисоном, становление как известного ученого, изобретения. Кинокартина М. Бёрка «Пираты Силиконовой долины» (1999) также посвящена опорным точкам жизни известных людей: освещен период в жизни Била Гейтса и Стива Джобса, когда они стали известными благодаря своим изобретениям. Ключевым концептом, репрезентированным в обеих картинах, является концепт *ГЕНИЙ*, связанный с представлениями о конкретных людях. Цель нашего исследования – выявление и описание особенностей языковой и визуальной репрезентации концепта *ГЕНИЙ* / *GENIUS* на материале словарных статей и кинофильмов.

Методы и материалы

Материалом послужили словарные статьи, посвященные именам концептов *ГЕНИЙ* / *GENIUS*, а также реплики героев и визуальный ряд фильмов «Свободная энергия Теслы» и «Пираты Силиконовой долины». Всего в фильмах было выделено 106 контекстов с вербальными репрезентантами и 85 контекстов с визуальными репрезентантами.

Поскольку кинотекст представляет собой связный текст, формируемый знаками разных типов и воспроизводимый во времени, вопрос о том, что можно считать элементом такого текста и единицей, репрезентирующей в нем концепт, является дискуссионным. В рамках исследования мы исходим из следующих положений:

1) вербальным репрезентантом концепта является преимущественно единица лексического уровня, имеющая семы, соотносимые с основными признаками концепта, репрезентанты концепта рассматриваются в составе минимально достаточного контекста, которым в большинстве случаев является реплика героя;

2) визуальным репрезентантом концепта может быть любой элемент (фигура / предмет) кадра, соотносимый с признаками концепта, а также киноприем (изменение работы с цветом, светом, ракурсом и т. п.), дополнительно вводящий смысловые элементы, причем рассмотрение визуальных репрезентантов также осуществляется в составе минимально достаточного контекста, который может совпасть с монтажным кадром или с последовательностью монтажных кадров. Так, если общеязыковыми репрезентантами концепта *ГЕНИЙ* являются единицы *гений*, *гениальность* и т. п., то все реплики героев или фрагменты закадрового текста с ними относятся к выборке с вербальной репрезентацией концепта, а если репрезентантом концепта *ГЕНИЙ* в фильме является изображение человека, которому посвящено повествование, то к выборке визуальных контекстов относятся кадры с фигурой героя, а также кадры, в которых через особые киноприемы выражаются свойства героя, соотносимые с гениальностью.

Мы исходим из принятого в семиотике кино представления о фильме как о тексте. Так, Ю. Г. Цивьян характеризует фильм как «дискретную последовательность участков текста», обозначая эту последовательность как кинотекст и условно приравнивая фрагменты кинотекста к кадрам, формирующим текст в своей последовательности [Цивьян, 1984], фрагмент – кадр или последовательность кадров – образует контекст как достаточный для понимания элемент текста. Кинотекст является не только креолизованным, но и поликодовым и полимодальным текстом, так как задействует элементы разных знаковых систем и разные каналы восприятия. В рамках нашей работы мы принимаем подход Г. Г. Слышкина и М. А. Ефремовой, которые отмечают такие характеристики кинотекста, как связность, цельность и завершенность [Слышкин, Ефремова, 2004].

Мы используем алгоритм анализа, который совмещает искусствоведческие методы с лингвистическими: на первом этапе – анализ общеязыковых концептов, определение номинативных полей, лексико-семантический анализ имен концептов и выявление основных когнитивных признаков концептов *ГЕНИЙ* и *GENIUS*; далее – выявление вербальных и визуальных репрезентантов в фильмах в их взаимодействии; на последнем этапе – сопоставление общеязыковых концептов с концептами в кино.

Таким образом, анализ предполагает три линии сопоставления:

- сопоставление общеязыковой концептуальной структуры со структурой концепта на основе кинотекста позволяет определить изменения в наборе концептуальных признаков в зависимости от того, какая картина мира является посредником при концептуализации – языковая или художественная;
- сопоставление вербальной и визуальной репрезентаций концептов в пределах одного кинотекста позволяет выявить закономерности, связанные с тяготением определенных признаков к какому-то типу выражения;
- сопоставление концептов двух лингвокультур позволяет определить степень универсальности полученных выводов.

1. Общеязыковая репрезентация концепта ГЕНИЙ / GENIUS в русской и английской языковых картинах мира

Т. А. Казначеева [2007] отмечает значимость этимологического признака в структуре концепта через семантику порождения (от лат. *gigno* – ‘рождать’). Исторические признаки концепта ГЕНИЙ связаны с представлением о божестве-прародителе и источнике вдохновения. Уже в эпоху Возрождения в европейских лингвокультурах гений связывают с наукой и искусством, что формирует в структуре концепта черты рационализма (‘изобретательность’) и иррационализма (‘озарение’), такие характеристики, как одаренность, незаурядность, гармония черт, непризнанность [Там же].

Концепт ГЕНИЙ фигурирует в словаре Ю. С. Степанова и соотносится с ВНУТРЕННИМ Я и представлениями о Боге и духе-хранителе, отмечен амбивалентностью (*добрый / злой дух*) [Степанов, 1997], таким образом, можно предположить, что структура концепта ГЕНИЙ основывается на противоположных когнитивных признаках (рационализм и иррационализм, добро и зло) и признаке врожденности.

1.1. Лексикографическая репрезентация концепта ГЕНИЙ

Из анализа имени концепта в толковом и ассоциативном словаре [Кузнецов, 2000; РАС] мы можем сделать вывод, что концепт ГЕНИЙ представлен в словаре следующими группами репрезентантов: 1) имя концепта и элементы словообразовательного гнезда: *гений, гениальность, гениально, гениальный*; 2) фразеологические единицы с компонентом «гений»: *добрый гений, злой гений, гений места, гений чистой красоты, непризнанный*

гений, ходить в гениях, числиться в гениях; 3) лексические единицы, которые содержат семы, соответствующие когнитивным признакам концепта.

Анализ имени концепта – лексемы *гений* – показывает, что все лексико-семантические варианты лексемы, связанные с характеристиками человека, объединяет семантика высшей степени (высшая степень одаренности, умение делать что-либо в совершенстве). Первичным является лексико-семантический вариант 4 (по дефиниции из словаря С. А. Кузнецова) ‘в древнеримской мифологии: дух, покровитель человека, рода, местности’, а также его оттенок ‘олицетворение добрых или злых сил’, что свидетельствует о следующем процессе концептуализации: гению, по представлению людей, свойственно преодоление человеческих рамок, так, в мифологической картине мира становление концепта связывается с духом, но в современной картине мира посредством переноса семантика «сверхчеловеческого» стала относиться и к человеку.

Мы можем разделить вербальные репрезентанты по концептуальным признакам, которые приведены в табл. 1.

Таблица 1

Концептуальные признаки общеязыкового концепта *ГЕНИЙ*

Концептуальный признак	Репрезентанты
Наука / искусство	Наука, история, литература, музыка, поэт, скрипач, философ, врач, музыкант, писатель, литературный, научный, художественный
Разум / безумие	Ум, дурак, глупость, ботаник, мозг, мудрец, мыслитель, умник, шизофреник, идея, умный, сумасшедший
Признание / непризнанность	Властитель, зависть, идеал, бездарь, оболтус, кретин, премия, непризнанный, незаурядный, удивительный, великий, высокий, неизвестный, идеальный, подлинный, высокомерный, влиять
Добро / зло	Злой, добрый, злодейство, зло, добро
Врожденность	Будущий, ребенок, юный, природа, рождение, родиться, молодой, дар, дарование, одаренность, самодарный, природный, обладать

Окончание табл. 1

Концептуальный признак	Репрезентанты
Странность	Парадокс, ненормальный, странный, дисгармоничный
Особенность	Талант, индивидуальность, самобытность, необыкновенный, уникальный, самобытный, нестандартный, неповторимый, многогранный, талантливый, особый, иногда, редко
Сила	Способность, сила, уметь
Созидание	Творец, творение, творчество, творить, творческий, изобретательный, созидательный, возрождать, воссоздавать
Мистика, религия	Предвидеть, чудо, дух, высшая духовность, покровитель, божество, незримый
Свобода	Свободный

Признаки можно соотнести с ядром и периферией, ориентируясь на полевую модель концепта: к ядерному слою мы отнесли наиболее яркие и конкретные образы 'наука / искусство', 'признание / непризнанность', 'созидание', к периферийному – более абстрактные характеристики 'особенность', 'странность', 'разум / безумие', 'свобода', 'сила'. К дальней периферии можно отнести абстрактные признаки, связанные с духом, покровителем рода, и признаки 'мистика', 'религия', 'зло / добро', 'врожденность'.

1.2. Лексикографическая репрезентация концепта GENIUS

Словарное толкование имени концепта описано на основе Longman Dictionary of Contemporary English [2014]. Концепт GENIUS представлен в словаре следующими группами репрезентантов: 1) имя концепта и элементы словообразовательного гнезда: *genius*, *genial*, *genie*, *genially*, *geniality*; 2) синонимы: *aptitude*, *taste*, *ability* и др.; 3) единицы, которые содержат семы, соответствующие когнитивным признакам концепта; 4) фразеологические единицы с компонентом «genius»: *genius loci*.

Семантический анализ показывает, что инвариантный признак, репрезентирующийся в словарных дефинициях, совпадает с русским – это представление о высшей степени или уникальных способностях (*A very high level, an unusually high level, something special skill*), но в дефинициях не зафиксировано историческое значение, отсылающее к мифологической картине мира. Мы можем выделить вербальные репрезентанты общеязыкового концепта *GENIUS* и разделить их по концептуальным признакам (табл. 2).

Таблица 2

Концептуальные признаки общеязыкового концепта *GENIUS*

Концептуальный признак	Репрезентанты
Наука / искусство / политика	Artistic, creative, talent, diplomacy, neutron, eloquence, orator, romanticism, poetical, poetic, preside, statesman, muse, poet, strategist, thinker, ode, bard, dramatist, alchemy, poetry, gadget, romantic, oratory, allegorical, lyric, tragic, eloquent, lyrical, dramatic, artistic, literary, prose, mathematical, virtuosity Macarthur, Goethe, Balzac, Dryden, Michelangelo, Keats, Coleridge, Wordsworth, Carlyle, Voltaire, Vinci, Beethoven, Shakespeare, Mozart, Byron, Rousseau, Leonardo, Poe, Chopin, Stroke, Hawthorne, Schiller, Dante, Chaucer, Liszt, Shelley, Virgil, Raphael, Tennyson, Tesla, Einstein, Napoleon, Dickens, Homer, Descartes, Gibbon, Milton, Richelieu, Socrates, Schubert, Hannibal refinement, Addison, Juno, Garret, Emerson, Ruskin
Разум / безумие	Intelligence, intelligent, intellectual, intellect, quotient, IQ, intuition, wit, insanity, intuitive, prodigy, wisdom, brain, grasp, head, understanding, maturity, conception, stupidity, madman, idiot, madness, absurdity, profound, enlightened, instinctive, penetrating,

Продолжение табл. 2

Концептуальный признак	Репрезентанты
	instinct, intellectual, witty, morbid, clever, comprehend
Родина, земля	Countryman, patriotism
Сила	Power, strong, vigour, perseverance, enthusiasm, prowess, inspiration, heroism, ambition, toil, passion, valour, earnestness, daring, ardent, skilful, manly, fruitful, passionate, impel, kindle, hail, aspire, reach
Свобода	Emancipation
Созидание	Ingenuity, imagination, invention, inventor, imaginative, creativity, inventiveness, innovator, creative, ingenious, invent, conceive, contrive
Особенность	Especially, extraordinary, exceptionally, distinctive character, originality, pathos, sensibility, individuality, sublime, superhuman, versatile, exalted, exquisite, peculiar, peculiarly, acumen, acuteness, discernment, perspicacity, precocity, sagacity, virtuosity, perspicience, eccentricity, talent, talented, peculiarity, conceit, elegance, vanity, delicacy, subtlety, spark, sentiment, flash, instinct, charm, refinement, tenderness, versatile, exquisite, ability, noble, singular, refined, comedic, exceptional, melancholy, graceful, consummate, transcend, eminently, peculiarly, singularly, universally, aptitude, flair, aptness, capability, bent, capacity, faculty, propensity
Врожденность	Prodigy, posterity, possessor, gifted, endowed, endowment, precocity, indebted, hereditary, youthful, kindred, possessed, innate, bestowed, evince, possess

Окончание табл. 2

Концептуальный признак	Репрезентанты
Странность	Unusually, eccentricity, extravagance, eccentric, erratic, caprice, fancy
Добро / зло	Evil, virtue, amiable, genial, generous
Религия, мифология, мистика	Natural, prevailing spirit, tutelary deity, guardian spirit, locus, genie, piety, foresight, enchantment, visionary, guardian, prophetic, show
Признание / непризнанность	Great, highly, greatness, admiration, grandeur, admirer, masterpiece, brilliant, eminence, brilliance, perfection, admirable, lofty, illustrious, prodigious, marvellous, staggering, colossal, astonishing, misunderstood, consummate, admire, eminently, accomplishment, brilliance, expertise, reach, budding, mastery, worthy, superiority, magnificence, obscurity, homage, dazzling, ridicule, attainment, splendor, immortality, satire, reverence, appreciation, beauty, triumph, glory, sublime, superhuman, exalted, remarkable, superior, sheer, destitute, unworthy, esteemed, splendid, obscure, neglected, wonderful, glorious, tormented, laud, surpass, equal, excite, appreciate, captivate, admirably, brilliantly, perpetually, undoubtedly, assuredly

В полевой модели концепта по тому же принципу соотносится с ядром признак ‘высшая степень одаренности’ (‘наука / искусство’, ‘признание / непризнанность’, ‘созидание’, ‘сила’), с периферией – ‘особенность’, ‘странность’, ‘разум / безумие’, ‘свобода’, ‘копирование’. К дальней периферии можно отнести признаки, связанные с покровителем рода, и признаки ‘мистика’, ‘религия’, ‘мифология’, ‘зло / добро’, ‘врожденность’, ‘родина’.

2. Репрезентация концепта ГЕНИЙ / GENIUS в документальных драмах

2.1. Концепт ГЕНИЙ в фильме «Свободная энергия Теслы»

В число вербальных репрезентантов вошли как лексемы, отмеченные выше, так и единицы, соотносимые с теми же признаками в контексте. В качестве контекста использованы реплики героев, закадровый голос и текст, который появлялся в кадре (газетные статьи, вывески). Представим ниже выделенные в к/ф «Свободная энергия Теслы» репрезентанты концепта ГЕНИЙ с их разделением на группы в зависимости от частеречной принадлежности:

Существительные и аналогичные им синлексемы (36): инженер-электронщик, изобретение, институт в Граце, Парижский университет, способность, ведение, идея, совершенство, Эдисон, гений, головастик, разработка, конструкция электродвигателя, творение, изобретатель, талант, аппарат для записи звука, успех, овацши, Киплинг, Марк Твен, Дворжак, лаборатория, наука, эксперимент, будущее, Иван Змай, поэт, усилие, прогноз, разум, чтение стихов, Нобелевская премия, физика, научно-исследовательский институт.

Прилагательные (10): успешный, гениальный, великий, абсурдный, новый, первый, интересный, собственный, фантастический, выдающийся.

Глаголы (8): конструировать, прославиться, стать успешным, усовершенствовать, создать, разработать, изобрести, сгенерировать.

Кроме того, концепт ГЕНИЙ в кинотексте выражают целые фразы или словосочетания, причем подобные примеры не представлены в словарях (*голова варит; иметь успех; человек из будущего; людей не люблю; создать что-то усилием разума; понимаете, тут нет ничего сложного; люди не готовы принимать мои изобретения*), а также фрагменты текста и цепочки предложений, которые нельзя рассматривать изолированно: *Кошки не бывают чьими-то. Люблю их. Они проецируют электричество прямо из воздуха, как и я. И гуляют сами по себе, как и я* (в данном случае минимальным контекстом является последовательность реплик, из которой восстанавливается цепочка смыслов «кошки гуляют сами по себе и являются странными» → «гениальный человек любит кошек за сходство с собой» → «одиночество и странность являются свойствами гениального человека»).

Также вербальными репрезентантами концепта являются отсылки к произведениям искусства: так, в контексте упоминается культурный миф

о Фаусте и о связях одаренного человека с нечистой силой (признак 'мистика'):

– Гёте.

– Совершенно верно. Сцена договора Фауста с Мефистофелем о продаже души.

– Никакой связи с нечистой силой, говорите?

В контекстах прослеживается связь гения с природой, что также отсылает к мистической составляющей:

Когда приходит гроза, я становлюсь ее частью. Теперь мне не нужны никакие генераторы. Я постиг величайшие тайны бытия. Я научился управлять энергией, которой пронизана вселенная.

На основе вербальных репрезентантов выделены следующие признаки: 'наука / искусство' (сегменты концепта), 'признание / непризнанность', 'зло / добро', 'разум / безумие' (три пары признаков, формирующих оппозиции), 'религия / мистика', 'созидание', 'странность', 'свобода', 'особенность', 'сила'.

На визуальном уровне выделено 36 контекстов, в каждом из которых, помимо фигуры главного героя, какие-то признаки-характеристики репрезентированы через визуальные средства киноязыка, связанные с камерой, – смена плана или ракурса, межкадровый монтаж, изменение точки фокусировки в кадре. Рассмотрим признаки, которые репрезентированы преимущественно визуально.

1. Признак 'религия', в отличие от признака 'мистика', представлен преимущественно визуально, средством его репрезентации становится крупный или детальный план предметов, относящихся к религиозной символике (например, иконы).

2. Признак 'безумие' связан с признаком 'искусство' через отсылку к картинам Рене Магритта (образ человека в черном, являющийся знакомым не только для творчества Магритта, но и в целом для художественной парадигмы сюрреализма, часто ассоциирующегося в наивной картине мира с состоянием безумия и иррациональности).

3. Признак 'странность' репрезентируется визуально также через крупные планы и аномальные детали (например, определение объема супа с помощью ложки).

4. Признак 'одиночество' репрезентирован через цепочку монтажных кадров, выстроенных по метафорическому принципу: сначала нам показы-

вают одну машину посреди поля, затем один дом вдалеке, после – героя, который сидит один.

5. Признак ‘особенность’ репрезентируется через средства, которые можно обозначить как создающие маркированный элемент бинарной оппозиции, по терминологии Ю. Лотмана [1973], – неестественный ракурс, изменение освещения на нетипичное и др. Для примера приведем кадр, в котором задним планом является пустой завод, по темному цвету мы понимаем, что сейчас ночь, но в качестве точки фокусировки выступает белая рубашка героя, который остался ночью работать. Выделение неестественно яркого белого на темном фоне акцентирует внимание на представлении о том, что только главный герой посвящает своей работе все время.

В целом к ядерной зоне концепта ГЕНИЙ в кинокартине «Свободная энергия Теслы» можно отнести представления об одаренном человеке и признаки ‘наука / искусство’, ‘признание / непризнанность’. Периферия не разграничена на ближнюю и дальнюю, так как на визуальном уровне признаки обычно представлены синкретично, один контекст может отсылать ко многим признакам сразу. К периферии можно отнести представления об исключительных качествах, признаки ‘особенность’, ‘странность’, ‘свобода’, ‘врожденность’, ‘одиночество’, ‘мистика’, ‘религия’, ‘разум / безумие’, ‘добро / зло’.

2.2. Репрезентация концепта GENIUS в фильме «Пираты Силиконовой долины»

Большинство репрезентантов концепта в данном тексте связано с компьютерами и изобретениями, в фильме делается акцент на связи науки и искусства, что подтверждается репликами и отсылками к картинам художников. Ниже приведены вербальные репрезентанты концепта ГЕНИЙ, сгруппированные по частеречной принадлежности:

Существительные и аналогичные им синлексеми (47): *process, converting, electron, magnetic impulse, universe, consciousness, artist, poet, history, thought, revolutionaries, karma, meaning, power, God, blue box, computer, fame, electronic gadget, revolution, computer language, loader, connect, computer, Teletype, soul, crazies, intelligence, Intel, overthrowing, culture, machine, rock star, Altair, Apple, bastard, miracle, jerk, graphic interface, inconveniencing, future, crusade, religion, creation, genius, madness, light.*

Прилагательные (10): *new, ingenious, weird, homemade, amazing, scruffy, ordinary, spiritual, brilliant, messy.*

Глаголы (30): *make a dent, creating, rewriting, be never like, built, figured out, know, making, writing, blew away, coming over, want to talk, messing around, invent, hate, like being, swarm over, come to see, go nuts, demolished, be around, be excited, copy, steal, developing, understand, show, wreck, seize, change.*

Наречия (7): *differently, weird, pure, crazy, unbelievable, historic, awful.*

Междометие (1): *Wow.*

Как и в случае с русским фильмом, можно выделить целые фразы или словосочетания, которые репрезентируют концепт в контексте: *and Bill slept wherever he fell down; people say stuff about you sometimes; fifty bucks he misses the flight; I'm going to will that plane be turned around; the hole in that sweater of your shirt.*

Особенностью данной драмы является введение двух героев, репрезентирующих качества гения, что изначально способствует показу контрарных признаков в структуре концепта: в общеязыковой картине мира намечены оппозиционные признаки 'добро' и 'зло', 'признание' и 'непризнание', 'разум' и 'безумие', но в концептуальном пространстве фильма проявление разных признаков обуславливается ситуативно, так как, к примеру, один герой сразу приобретает известность, другой долго остается непризнанным.

Один и тот же признак в данном фильме может приобретать характер сложного когнитивного классификатора с разными вариантами реализации. Так, признак 'странность' показан по-разному: Стив Джобс верит в карму, но другие люди находят это странным, а у Била Гейтса 'странность' выражается через 'неряшливость', так как он не обращает внимания на свой внешний вид или на правила вождения, что аналогично сопровождается реакцией других людей. Таким образом, когнитивный признак 'странность' складывается из элементов 'качество субъекта' и 'негативное отношение других к качеству субъекта', но конкретные качества могут быть различными.

Также в данном кинофильме выделено 49 контекстов с визуальными репрезентантами.

1. Признак 'особенность' репрезентирован через семантически маркированный ракурс: в некоторых кадрах ракурс снизу показывает значимость героев, в сценах со студенческой революцией, напротив, маркирован ракурс сверху, он позволяет увидеть, как герои бегут против толпы.

2. Признак 'безумие', как и в русском фильме, репрезентирован через визуальную реминисценцию, это отсылка к «Алисе в Стране Чудес», вводящая семантику абсурда.

3. Признак 'непризнанность' также имеет визуальную репрезентацию через сцену с дальним планом и особой точкой фокусировки: толпа в нижнем правом углу противопоставлена двум фигурам в верхнем левом, два героя, которые удаляются к своему стенду, где нет людей, связаны с представлением об отсутствии признания.

4. Признак 'одиночество' репрезентирован вместе с признаками 'странность' и 'особенность' (это формирует связку «странность гения как причина одиночества»): к примеру, через семантически маркированную работу с камерой (общий план) это показывает сцена, в которой герой катается на роликах, один на фоне толпы.

5. Признак 'особенность' репрезентирован также через нюансы плана и ракурса: так, в одной из сцен герой показан через ракурс снизу на фоне цитаты из живописи.

Также к ядру можно отнести наиболее яркие и конкретные образы (признаки 'наука / искусство', 'признание / непризнанность', 'сила'), к периферии – более абстрактные характеристики, без ее разграничения на ближнюю и дальнюю (признаки 'особенность', 'странность', 'одиночество', 'религия', 'разум / безумие', 'зло', 'революция', 'одиночество').

Заключение

Обратимся далее к трем линиям сопоставления, намеченным во вводной части.

1. Один и тот же концепт имеет разную структуру в зависимости от его формирования в общеязыковой картине мира или в концептуальном пространстве конкретного текста. Основные трансформации при переходе концепта в художественную картину мира можно свести к следующим:

а) появление дополнительных признаков, не зафиксированных в языковом материале (так, в обоих кинотекстах одним из наиболее часто репрезентированных как вербально, так и визуально является признак 'одиночество');

б) уход из структуры концепта неактуальных признаков (данная особенность была зафиксирована только на материале кинотекста «Пираты Силиконовой долины», в котором ни визуально, ни вербально не зафиксиро-

рованы признаки 'Родина', 'политика', 'добро', 'мистика', которые присутствовали в общезыковой картине мира);

в) перераспределение признаков в структуре концепта, причем на материале кинофильма нет оснований для деления ближней и дальней периферии, все признаки на периферии являются абстрактными и репрезентированы в соотносимом количестве контекстов (данная особенность может объясняться общими чертами жанра документальной драмы, сохраняющей родство с традиционными документальными фильмами и ориентированной на объективность, а не на формирование субъективного образа). Вербальные репрезентанты в кинофильме могут быть выражены не только лексическими единицами, но и целыми фразами, что расширяет поле репрезентации концепта в кинотексте.

2. При реконструкции концепта на основе только вербальной или только визуальной части структуры могут быть разными, причем наблюдается обратная зависимость между количеством контекстов и количеством репрезентируемых признаков: на уровне вербального ряда в обоих случаях можно выделить большее количество контекстов, включающих репрезентанты концепта, в то время как меньшим количеством визуальных контекстов выражено в целом большее количество признаков. Так, признак 'безумие' в обоих кинотекстах репрезентирован только визуальными средствами через отсылки к другим произведениям, встроенные в визуальный ряд, признак 'мистика' в русском фильме репрезентирован преимущественно также визуальными средствами, в основном визуально в обоих текстах выражены признаки 'странность', 'особенность гениального человека', 'одинокость'. Отметим следующие характерные черты визуальной репрезентации, присутствующие в обоих текстах:

а) репрезентантами ключевого концепта текста оказываются те киноприемы, которые можно охарактеризовать как маркированные, формирующие бинарную оппозицию с нейтральными (детальный или общий план, ракурс сверху или снизу), т. е. привлекающие внимание зрителя необычностью визуального ряда;

б) репрезентация концепта может осуществляться через пару или цепочку монтажных кадров, формирующих смысл по принципу « $1 + 1 = 3$ », в том числе на основе метафоры.

Выявленные особенности имеют теоретическую значимость: можно сделать вывод о том, что в кинотексте репрезентантом концепта действительно может быть любой элемент киноязыка – от фрагмента кадра (только ракурс / свет / план) до нескольких монтажных кадров.

В фильмах в целом количество вербальных репрезентантов превышает число визуальных, что связано с семиотическими особенностями визуального уровня, ориентированного на целостно воспринимаемые иконические знаки. В большинстве контекстов вербальные и визуальные репрезентанты связаны и не могут быть осмыслены отдельно, а те признаки, которые находятся в ядре, представлены как на вербальном, так и на визуальном уровне, однако признаки, которые находятся на периферии, могут быть репрезентированы только визуально или только вербально.

3. Несмотря на различия в исходной общезыковой структуре концептов, механизмы трансформации концепта при его переходе в концептуальное пространство поликодового текста, отмеченные выше, проявляются сходным образом в разных языковых картинах мира. Концепт *ГЕНИЙ* как в русской, так и в английской картине мира имеет сложную структуру, построенную на оппозициях ('разум – безумие', 'признание – непризнанность', 'добро – зло'), что можно считать универсальной чертой данного концепта. Универсальной является и общая сегментная модель структуры концепта – в терминологии И. А. Стернина [2001]: вокруг ядерного признака, связанного с высшим уровнем одаренности человека, выстраивается множество признаков, формирующих тематические секторы (выраженными в словарях обоих языков являются секторы *наука* и *искусство*, в составе которых в полной мере представлены все прочие признаки-характеристики – 'странность', 'сила' и т. п.). Лингвокультурная специфика выражена в появлении некоторых дополнительных признаков в структуре концепта *GENIUS* ('Родина', 'политика' – сегмент концепта, связанный с политической и социальной деятельностью, практически не представлен в русской картине мира). В английских словарных статьях представлено больше языковых репрезентантов концепта, но отсутствует значение, связанное с мифологическим происхождением. Это может свидетельствовать о большей освоенности концепта в европейских языках, тогда как в русском представление о мифическом духе сохраняет связь с заимствованным понятием.

Дальнейшее исследование может уточнить результаты на другом материале, например, сопоставление с репрезентацией концепта в документальных и художественных фильмах поможет определить влияние жанров поликодового текста.

Список литературы

Болгова С. М. Современная документальная драма как новое жанровое образование // Пушкинские чтения – 2014. Художественные стратегии классической и новой литературы: жанр, автор, текст: Материалы XIX Междунар. науч. конф. / Под общ. ред. проф. В. Н. Скворцова; ред. кол.: Т. В. Мальцева (отв. ред.), Н. К. Данилова, С. А. Петрова. СПб., 2014. С. 79–84.

Казначеева Т. А. Концепт «GENIUS LOCI» в межкультурном аспекте // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. Серия: Педагогика. Психология. Социальная работа. Ювенология. Социокинетика. 2007. Т. 13, № 3. С. 180–184.

Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.

Лотман Ю. М. Семиотика кино и проблемы киноэстетики. Таллин: Ээсти Раамат, 1973. 135 с.

РАС – Русский ассоциативный словарь. URL: <http://thesaurus.ru/dict/> (дата обращения 10.05.2023).

Сарина О. С. Метод исторической реконструкции в современных телевизионных документальных драмах // Журналистский ежегодник. Томск, 2012. С. 123–124.

Слышкин Г. Г., Ефремова М. А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М.: Водолей, 2004. 153 с.

Стежко Н. Г. Возникновение и онтологические характеристики телевизионной документальной драмы // Изв. Национальной академии наук Беларуси. Серия гуманитарных наук. Минск, 2018. Т. 63, № 4. С. 482–489.

Стежко Н. Г. Образ Холокоста в телевизионной документальной драме-трилогии «Хроника Минского гетто» // Вестник Санкт-Петербург. гос. ун-та. Серия: Искусствоведение. 2021. Т. 11, № 1. С. 56–68. DOI 10.21638/spbu15.2021.104

Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. М.: ЯСК, 1997. 825 с.

Стернин И. А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001. С. 58–65.

Цивьян Ю. Г. К метасемиотическому описанию повествования в кинематографе // Труды по знаковым системам. Тарту: Тартуский гос. ун-т, 1984. Вып. 17. С. 109–121.

Longman Dictionary of Contemporary English. 6th ed. Pearson Education Publ., 2014. 2120 p.

References

- Bolgova S. M. Sovremennaya dokumental'naya drama kak novoe zhanrovoye obrazovanie [Contemporary documentary drama as a new genre formation]. In: Pushkinskie chteniya – 2014. Khudozhestvennyye strategii klassicheskoy i novoy literatury: zhanr, avtor, tekst [Pushkin Readings – 2014. Artistic strategies of classical and new literature: genre, author, text]. Materials of the XIX Intern. Sci. Conf. St. Petersburg, 2014, pp. 79–84. (in Russ.)
- Kaznacheeva T. A. Kontsept “GENIUS LOCI” v mezhekul'turnom aspekte [The “GENIUS LOCI” concept in an intercultural aspect]. *Bulletin of N. A. Nekrasov Kostroma State University. Series: Pedagogy. Psychology. Social Work. Youth Studies. Sociokinetics*, 2007, vol. 13, no. 3, pp. 180–184. (in Russ.)
- Kuznetsov S. A. Large Explanatory Dictionary of the Russian language. St. Petersburg, Norint Publ., 2000, 1536 p. (in Russ.)
- Longman Dictionary of Contemporary English. 6th ed. Pearson Education Publ., 2014, 2120 p.
- Lotman Yu. M. Semiotika kino i problemy kinoestetiki [Semiotics of cinema and problems of film aesthetics]. Tallin, Eesti Raamat, 1973, 135 p. (in Russ.)
- Russkii assotsiativnyi slovar' [Russian associative dictionary]. URL: <http://thesaurus.ru/dict/> (accessed: 10.05.2023).
- Sarina O. S. Metod istoricheskoy rekonstruktsii v sovremennykh televizionnykh dokumental'nykh dramakh [Method of historical reconstruction in modern television documentary dramas]. In: *Journalist Yearbook*. Tomsk, 2012, pp. 123–124. (in Russ.)
- Slyshkin G. G., Efremova M. A. Kinotekst (opyt lingvokul'turologicheskogo analiza) [Film text (experience of linguistic and cultural analysis)]. Moscow, Vodolei Publ., 2004, 153 p. (in Russ.)
- Stepanov Yu. S. Konstanty: Slovar' russkoy kul'tury [Constants: Dictionary of Russian Culture]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury, 1997, 825 p. (in Russ.)
- Sternin I. A. Metodika issledovaniya struktury kontsepta [Methodology for studying the structure of a concept]. In: *Metodologicheskie problemy kognitivnoy lingvistiki* [Methodological problems of cognitive linguistics]. Voronezh, 2001, pp. 58–65. (in Russ.)
- Stezhko N. G. Obraz Kholokosta v televizionnoy dokumental'noy drametrilogii “Khronika Minskogo getto” [The image of the Holocaust in the television documentary drama-trilogy “Chronicle of the Minsk Ghetto”]. *Vestnik of*

the St. Petersburg University. Language and Literature, 2021, vol. 11, no. 1, pp. 56–68. (in Russ.) DOI 10.21638/spbu15.2021.104

Stezhko N. G. Vozniknovenie i ontologicheskie kharakteristiki televizionnoi dokumental'noi dramy [The emergence and ontological characteristics of television documentary drama]. *Izvestiya Natsional'noi akademii nauk Belarusi* [News of the National Academy of Sciences of Belarus], 2018, vol. 63, no. 4, pp. 482–489. (in Russ.)

Tsivyan Yu. G. K metasemioticheskomu opisaniyu povestvovaniya v kinematografe [Towards a Metasemiotic Description of Narrative in Cinema]. In: *Trudy po znakovym sistemam*. Tartu, Tartu State Uni. Press, 1984, iss. 17, pp. 109–121.

Информация об авторе

Светлана Елисеевна Кузина, лаборант

Мария Сергеевна Берендеева, кандидат филологических наук, доцент

Information about the Author

Svetlana E. Kuzina, Laboratory Assistant

Maria S. Berendeleva, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

Статья поступила в редакцию 29.01.2025;

одобрена после рецензирования 24.04.2025; принята к публикации 28.04.2025

The article was submitted on 29.01.2025;

approved after reviewing on 24.04.2025; accepted for publication on 28.04.2025